

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 30 (1940)  
**Heft:** 24  
  
**Rubrik:** Die Soldatenstube

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Soldatenstube

## Aus der Arbeit einer Gebirgstrainkolonne

Unlängst entspann sich im vollgepfropften Sonntagsurlaubszug eine lebhafteste Diskussion zwischen einem Mitrailleur und einem Infanterieforporal über die Bedeutung der Säumer. Der Mitrailleur verfocht die Ansicht, daß gewisse Waffengattungen, vor allem die Kampftruppen mehr wert seien, als andere, wie solche, die nur dem Nachschub dienen, wobei er besonders die Arbeit der Säumer für wenig wichtig hielt. Der Infanterieforporal hingegen war der Auffassung, daß alle Truppenarten die gleich hohe Bedeutung haben, daß alle aufeinander angewiesen seien und zusammenarbeiten müssen. Wenn jeder Wehrmann, wo er auch sei, seine Pflicht erfülle, so werde die ganze Armee ihre Aufgabe der Wahrung und Verteidigung der Neutralität unseres Landes erfüllen können. Ohne Nachschub, ohne Munition und Verpflegung sind auch die Kampftruppen bald verloren. Als aktive Säumer folgten wir begreiflicherweise mit Interesse diesem Meinungsstreit, es war für uns eine Genugtuung, die Arbeit durch Angehörige einer Kampftruppe anerkannt zu wissen. Bei der heutigen Kampfweise mit dem ungeheuren Materialverbrauch kommt dem Nachschub viel größere Bedeutung zu, als dies in früheren Zeiten der Fall war. Die jüngsten Ereignisse beweisen aber auch, daß die kämpfenden Parteien darauf bedacht sind, den Nachschub zu stören oder abzuschneiden. Es gehört zu den Aufgaben der Fliegerwaffe, die rückwärtigen Verbindungen lahm zu legen. Während im Flachland der Nachschub weitgehend motorisiert, leistungsfähiger und rascher gemacht werden konnte, ist im Gebirge nach wie vor der Saumdienst die einzige und geeignete Nachschubmöglichkeit. Jedes Gebirgsbataillon hat sein Säumerdetachement und zur Dotierung von Feldtruppen stehen Trainkolonnen zur Verfügung.

Wir selbst wurden einmal während eines Manövers weit hinter der Front als einer Kompanie zugeteilte Saumgruppe von einer feindlichen Störungspatrouille überfallen und wären im Ernstfalle auch erledigt gewesen. Um solchen neuesten gesteigerten Gefahren begegnen zu können, werden die Säumer nun auch im Schießen ausgebildet, um sich selbst schützen zu können. Wichtig für die Ausübung des Saumdienstes sind außer marschfähigen selbständigen Wehrmännern gutes Pferdmaterial. In der gegenwärtigen Zeit wird einem die Bedeutung eines großen einheimischen Pferdebestandes, einer leistungsfähigen eigenen Pferdezucht voll bewußt. Unsere Freiburger, aber auch unsere landesüblichen Bauernpferde sind zähe Saumtiere. Auch der Bestand von Maultieren, die im Wallis und neuerdings auch im Tessin gezüchtet werden, ist bedeutungsvoll für unsere Gebirgstruppen.

Begleiten wir in diesem Aktiendienst einmal eine Saumkolonne während ihrer Tagesarbeit. Die Mannschaft besteht zum größten Teil aus Bauern, die bei der zweiten Mobilmachung just aus ihrem größten Werken herausgerissen wurden. Ernst und bewußt erfüllen sie ihre Pflicht, weil sie wissen, daß auch ihre eigentliche Berufsarbeit nur dann einen Sinn, einen Inhalt hat, wenn sie weiterhin freie und unabhängige Schweizerbauern bleiben können. Vor Jahrhunderten war es die Idee der Freiheit und Selbstständigkeit, die die Eidgenossenschaft bewegte, und diese Errungenschaften gilt es heute zu bewahren und zu verteidigen. Dies sind wir unsern Vorfahren wie unseren Kindern schuldig. Die Zusammenfügung unserer Truppe wie auch anderer Einheiten aus Leuten verschiedener Kantone, die sogar aus drei Sprachgebieten stammen, ist dem gegenseitigen Kennenlernen und Sichverstehen nur förderlich.

Um 5 Uhr morgens Tagwache. Uns Frühaufstehen gewohnt, haben wir uns den Schlaf rasch aus den Augen gerieben. Zwanzig Minuten Frühturnen bringen den einseitig gebrauchten Gelenken wieder etwas mehr Elastizität bei. Unterdessen hat die Stallwache bereits Heu gesteckt und im Stall Ordnung gemacht. Dann werden mit Striegel und Bürste die Pferde rasch gepuht, zur Tränke geführt und gehabert. Nachdem auch die Mannschaft sich gestärkt hat, beginnt das Basten. Es erfordert dies gefühlvolle und sorgfältige Arbeit, damit die Bauernpferde, die diese Arbeit früher meist nicht gewohnt waren, möglichst leistungsfähig bleiben. Die Lasten werden aufgebastet und zwar bis ca. 150 kg per Tier, wenn man das Gewicht des Bastfattels mitrechnet. Das vorderste Tier erhält das Schanzwerkzeug mit dem Campiermaterial. Dieses Pferd wird unter Umständen mit einer Wegpatrouille vorausgeschickt, um die Wege passierbar zu machen. Dann folgen die Rükentiere mit zwei Rükflisten als Seitenlasten und Rochgeschirr als Oberlast, es folgen weitere Provianttiere, Munitionstiere, Pferde mit verschiedenen Lasten wie Heu, Hafer, Holz, Baumaterial usw. Das gegenwärtige Übungsgelände befindet sich zwar nicht im eigentlichen Hochgebirge, aber mit den verschiedenen Wiesen-, Feld-, Wald- und Tobelwegen bietet sich doch reichlich Trainingsgelegenheit. Auch werden zum Marsch meistens abgelegene, gedeckte Wege benutzt, die nicht immer erstklassig sind. Beim langsameren Tempo des Marsches bietet sich reichlich Gelegenheit, die Natur, die Heimat kennen zu lernen. Der Bauer, als Tierfreund, hat im Pferd auch seinen Kameraden neben sich. Ein großartiger Rundblick auf Bergeshöhe belohnt die Mühen des Aufstieges reichlich und macht die Strapazen vergessen.

Die Nachmittagszeit dient dem Rückmarsch ins Tal. Nach dem Einrücken wird der Pferdepflege besondere Aufmerksamkeit geschenkt. Die heutigen Kampfverhältnisse machen es jedoch notwendig, daß der Nachschub vielfach während der Nacht ausgeführt werden muß, was an Pferde und Mannschaft große Anforderungen stellt. Das Bewußtsein, die Kameraden einer Kampfeinheit mit lebenswichtigen Gütern versorgt zu haben, macht auch uns Säumer auf unsere Arbeit stolz. Sicher ist, daß auch die Säumer ihr Bestes zur Verteidigung unseres Vaterlandes tun.

H. Koller.

## Mutter

Sei still: Man spricht den Namen Mutter aus.

Das ist, als finde ein Verlorener nach Haus.

Als ging von einem Licht ein Leuchten durch den Tag,

Als horche einer auf, der kaum mehr leben mag.

Als gleiten Hände zärtlich durch ein Haar.

Als hebe eine Stimme, einfach, klar,

Sich über eine Welt von Torheit, Lüge

Und lege irgendwie ein hold Gefüge

Von großer Liebe heil'gem Wissen ein.

Gertrud Bürgi.